

Tilsynserklæring for skoleåret 2020/2021 for Deutsche Schule Hadersleben:

1. Skolens navn og skolekode

Skolekode: 515015	Skolens navn: Deutsche Schule Hadersleben
----------------------	--

1.1 Navn på den eller de tilsynsførende

Anke Tästensen

2. Angivelse af datoer for tilsynsbesøg samt i hvilke klasser og fag, tilsynet har overværet undervisningen, på de enkelte datoer.

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriale faglige og pædagogiske kvalitet.

Dato	Klasse	Fag	Fagområde	Tilsynsførende
17-06-2021	0	Deutsch	Humanistiske fag	Anke Tästensen
17-06-2021	8	Deutsch	Humanistiske fag	Anke Tästensen
17-06-2021	6	Kunst	Praktiske/musiske fag	Anke Tästensen
17-06-2021	3	HWS/Deutsch	Naturfag	Anke Tästensen

2.1 Beskrivelse af tilsynsbesøg

Die Deutsche Schule Hadersleben ist eine der 13 Schulender deutschen Minderheit in Dänemark. Sie führt die Klassen 0 bis 9 und unterrichtet nach den Fachanforderungen des Dachverbandes Deutscher Schul- und Sprachverein, die vom Unterrichtsministerium anerkannt sind und in ihren fachlichen Zielen den öffentlichen dänischen Lehrplänen angepasst sind. Die Wertegrundlage beruht auf einem grundlegenden Demokratieverständnis und der Verantwortung als Bürger in der dänischen Gesellschaft. Die Unterrichtssprache ist Deutsch bis auf die Fächer Dänisch und Englisch.

3. Foregår undervisningen udelukkende på dansk i alle fag, sprogfag undtaget?

Nej

Efter lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2, stk. 3 er undervisningssproget i en fri grundskole dansk, dog er undervisningssproget i de tyske mindretalsskoler tysk. § 6 a Skolens lærere skal beherske dansk i skrift og tale,

dette gælder dog ikke lærerne ved de tyske mindretalsskoler eller ved skoler, der har fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk.

3.1 Hvis nej: Har skolen fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk af undervisningsministeren, jf. lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2 stk. 3

Tysk

3.1 Uddybning

Die Deutsche Schule Hadersleben ist eine Schule der deutschen Minderheit und daher ist die Unterrichtssprache bis auf die Fächer Dänisch und Englisch in allen Fächern Deutsch.

4. Står undervisningen inden for det humanistiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

4.1 Uddybning

Das Unterrichtsniveau in den humanistischen Fächern ist sehr hoch angesiedelt, da reflektierend und kontrastierend mit der bestehenden Sprachenvielfalt gearbeitet wird.

5. Står undervisningen inden for det naturfaglige fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

5.1 Uddybning

Der naturwissenschaftliche Bereich hat an der Schule eine sehr hohe Priorität. Es wird projektorientiert und anschaulich gearbeitet und das Unterrichtsniveau entspricht voll und ganz den Anforderungen der öffentlichen Schule.

6. Står undervisningen inden for det praktisk-musiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

6.1 Uddybning

Es findet ein strukturierter und gut vorbereiteter motivierender Unterricht statt mit schülergerechten Themenbereichen und anschaulichem Unterrichtsmaterial statt. Die Schüler/innen arbeiten motiviert und begeistert mit.

7. Står elevernes standpunkt i dansk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

7.1 Uddybning

Das Fach Dänisch nimmt einen hohen Stellenwert an der Schule ein. Das fachliche Niveau im Fach Dänisch entspricht in vollem Umfang den Anforderungen der öffentlichen Schule.

8. Står elevernes standpunkt i matematik mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

8.1 Uddybning

Ein strukturierter, gut vorbereiteter Unterricht sichert das Unterrichtsniveau im Fach Dänisch.

9. Står elevernes standpunkt i engelsk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

9.1 Uddybning

Dadurch, dass die Schüler/innen von Anfang mit zwei Sprachen aufwachsen, zeigen sie für die erste Fremdsprache von vornherein ein gutes Sprachvermögen und Sprachbewusstsein, das voll und ganz den Anforderungen von folkeskolen entspricht.

10. Fører skolen til prøve i historie?

Ja

10.3 Uddybning

Die Schüler/innen erhalten ihre Bewertung anhand von schriftlichen Zeugnissen.

11. Står skolens samlede undervisningstilbud ud fra en helhedsvurdering mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen

Ja

11.1 Uddybning

Die Deutsche Schule Hadersleben hat ihr Fächerangebot nach den Vorgaben der obligatorischen Stundentafel des Deutschen Schul- und Sprachvereins erarbeitet. Dieses erfüllt alle gestellten Kriterien.

12. Forbereder skolen efter sit formål og i hele sit virke eleverne til at leve i et samfund som det danske med frihed og folkestyre?

Ja

12.1 Uddybning

Zwischen Schülern und Lehrkräften und zwischen den Schülern untereinander herrscht ein respektvoller und freundlicher Umgangston. Das soziale Miteinander spielt eine große Rolle, aber auch die Rechte jedes Einzelnen werden gewahrt.

13. Udvikler og styrker skolen elevernes demokratiske dannelse?

Ja

13.1 Uddybning

In Klassengesprächen, oder in Gesprächen in kleineren Gruppen werden die Anliegen der Schüler/innen

angenommen und sie werden auf diese Art und Weise in demokratische Prozesse mit einbezogen.

14. Udvikler og styrker skolen elevernes kendskab til og respekt for grundlæggende friheds- og menneskerettigheder?

Ja

14.1 Uddybning

Ein respektvolles Verhalten Anderen gegenüber ist ein wichtiger Bildungsprozess an der Schule. Zur Unterstützung hängen in den Klassen u.a. Gesprächsregeln aus, die dieses Verhalten unterstützen.

15. Benytter skolen kønsopdelte aktiviteter i undervisningen?

Nej

15.1 Uddybning

16. Arbejder skolen løbende med at sikre kønsligestilling på skolen?

Ja

16.1 Uddybning

Eine Gleichstellung der Geschlechter ist eindeutig gegeben. Dieses wird in Unterrichtsverläufen und Gesprächen sehr deutlich.

17 Har skolens elever dannet elevråd eller varetager eleverne på anden demokratisk måde deres fælles interesser vedrørende skolen?

Ja

17.1 Uddybning

Die Anliegen der Schüler/innen werden angenommen und nach Besprechungen, wo es möglich ist, auch umgesetzt.

19 Har skolen en praksis, der understøtter, at de ansatte efterlever deres skærpede underretningspligt, fx ved at have beskrevne procedurer?

Ja

19.1 Uddybning

Das Thema "skærpet underretningspligt" wird auf Konferenzen eingehend beleuchtet und besprochen.

20 Sikrer skolen, at de ansatte ved, at den skærpede underretningspligt er personlig?

Ja

20.1 Uddybning

Jede einzelne Lehrkraft ist sich in diesem Bereich ihrer Verantwortung bewusst.

21. Donationer

Har skolen i det foregående regnskabsår modtaget en eller flere donationer som tilsammen overstiger 20.000 kr. eksklusive moms fra samme donator?

Ja

21.1 Oplys navn og adresse og beløb i kr. eksklusive moms i forbindelse med donatorer, der har givet en eller flere donationer, der tilsammen overstiger 20.000 kr. eksklusive moms. Donationerne kan være givet som kontantbeløb, varer, tjenesteydelser mv.

Navn	Adresse	Beløb i kroner
Wohlfahrtsvereinnk	Ribe Landevej 15,6100 Haderslev	53913,00

21.2 Angiv den samlede størrelse af alle donationer i kr. eksklusive moms.

59913,00 kr.

22. Tilsynets sammenfatning

Die Deutsche Schule Hadersleben erfüllt in vollem Umfang ihren Bildungsauftrag. Die Wertegrundlage der Schule fördert das Demokratiebewusstsein und die Schüler/innen werden auf ein selbstständiges Leben als Bürger in Dänemark vorbereitet.